

# beurer TL 50

CZ



## ■ Lampa s denním světlem Návod k použití

---

Dong Guan Q&S Electronic Manufacturing Company Ltd.  
Yin Shan District, Fu Gang Village, Xiang Mang West Road, Qing Xi Town, Dong Guan City, P.R. China

---

 Distributed by:  
Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm, Germany  
Tel.: +49 (0)731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0)731 / 39 89-255  
www.beurer.com • Mail: kd@beurer.de

---

 MedNet GmbH, Borkstrasse 10, 48163 Münster, Germany

 0598

## Obsah

1. K seznámení .....	2	7. Čištění a údržba přístroje.....	6
2. Vysvětlení symbolů.....	3	8. Skladování .....	6
3. Pokyny.....	3	9. Likvidace .....	6
4. Popis zařízení.....	4	10. Co dělat v případech problémů?.....	6
5. Uvedení do provozu .....	4	11. Technické údaje.....	6
6. Ovládání .....	5	12. Síťový adaptér .....	7

## 1. K seznámení

### Vážená zákaznice, vážený zákazník,

jsme rádi, že jste si vybrali výrobek z našeho sortimentu. Naše značka je synonymem pro vysoce kvalitní, důkladně vyzkoušené výrobky k použití v oblastech určování energetické spotřeby, hmotnosti, krevního tlaku, tělesné teploty, srdečního tepu, pro jemnou manuální terapii, masáže a vzduchovou terapii.

S pozdravem  
Váš tým Beurer

### Proč používat denní světlo?

Když na podzim citelně ubude množství slunečních paprsků a lidé se v zimních měsících více zdržují ve vnitřních prostorách, může dojít k výskytu nedostatku světla. To se často označuje jako „zimní deprese“. Symptomy mohou být rozmanité:

- Nevyrovnanost
- Sklíčená nálada
- Pocit bez energie
- Všeobecný pocit nepohody
- Zvýšená potřeba spánku
- Nechutenství
- Poruchy koncentrace










Příčinou výskytu těchto symptomů je skutečnost, že světlo a především sluneční světlo jsou životně důležité a přímo ovlivňují lidské tělo. Sluneční světlo nepřímo řídí tvorbu melatoninu, který je předáván do krve pouze v noci. Tento hormon dává tělu signál, že je čas spánku. V měsících chudých na sluneční svit proto dochází ke zvýšené tvorbě melatoninu. Proto nám připadá těžší vstát, protože tělesné funkce jsou utlumené. Pokud se lampa s denním světlem použije bezprostředně po ranním probuzení, tedy co nejdříve, může se ukončit tvorba melatoninu, takže dojde k pozitivní změně nálady. Navíc je při nedostatku světla omezena tvorba hormonu štěstí serotoninu, který podstatně ovlivňuje náš „zdravotní stav“. Při použití světla se tedy jedná o kvantitativní změny hormonů v mozku, které mohou ovlivnit úroveň naší aktivity, naše pocity a zdraví. Lamps s denním světlem vytváří vhodnou náhradu za přírodní sluneční světlo a působí proti takové hormonální nerovnováze.

V lékařské oblasti se lamps s denním světlem používají v terapii světlem při nedostatku světla. Lamps s denním světlem simulují denní světlo přes 10.000 lx (vzdálenost 10-15 cm). Toto světlo může působit na lidské tělo a lze ho použít jako léčbu či prevenci. Normální elektrické světlo není pro působení na vyvážení hormonů dostatečné. Neboť i v dobře osvětlené kanceláři činí intenzita osvětlení například jen 500 lx.

- Obsah dodávky:**
- Lampa s denním světlem
  - Tento návod k použití
  - Síťový adaptér

## 2. Vysvětlení symbolů

V návodu nebo na přístroji jsou uvedeny tyto symboly

	Přečtěte si návod k použití	 <b>Upozornění</b>	Upozornění na důležité informace.
 <b>Varování</b>	Varovné upozornění na nebezpečí poranění nebo riziko ohrožení zdraví.		Výrobce
 <b>Pozor</b>	Bezpečnostní upozornění na možné poškození zařízení/příslušenství.		Přístroj třídy ochrany II
<b>SN</b>	Sériové číslo		Vyp / Zap
 0598	Značka CE potvrzuje shodu se základními požadavky směrnice 93/42/EHS pro lékařské výrobky.	<b>IP21</b>	Ochrana proti vniknutí cizích těles $\geq 12,5$ mm a proti svisle kapající vodě.
	Likvidace podle směrnice ES o elektrických a elektronických starých přístrojích WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).		Provozní režim: dlouhodobý provoz

## 3. Pokyny

Přečtěte si pečlivě tento návod, uschovejte ho pro pozdější použití, poskytněte ho i ostatním uživatelům a řiďte se pokyny, které jsou v něm uvedené.

### Bezpečnostní pokyny

#### **Varování**

- Lampa s denním světlem je určena pouze pro ozařování lidského těla.
- Před použitím se ujistěte, že přístroj a příslušenství nejsou viditelně poškozeny a že byl odstraněn celý obal. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na vašeho prodejce nebo na uvedenou zákaznickou službu.
- Dbejte také na to, aby lampa s denním světlem stála bezpečně.
- Přístroj smí být připojen pouze k síťovému napětí, jehož hodnota je uvedena na výrobním štítku.
- Neponořujte přístroj do vody a nepoužívejte ho ve vlhkých prostorách.
- Nepoužívejte u bezmocných lidí, dětí do 3 let nebo osob necitlivých na teplo (osoby s nemocemi kůže), po požití léků tišících bolest, alkoholu nebo drog.
- Nenechávejte obal v dosahu dětí (Nebezpečí udušení!).
- Přístroj nesmí být v zahřátém stavu zakrýván nebo zabalen do obalu.
- Vždy než se budete chtít dotknout přístroje, vytáhněte adaptér ze zásuvky a nechte přístroj zchladit.
- Pokud je přístroj zapojen, nedotýkejte se ho vlhkými rukama; na přístroj nesmí stříkat voda. Přístroj smí být používán pouze ve zcela suchém stavu.
- Dávejte pozor na to, abyste síťový adaptér zapojovali a vypojovali jen suchými rukama, právě tak jako při dotyku vypínače.
- Chraňte síťový kabel před kontaktem s horkými objekty a před otevřeným ohněm.
- Nebezpečí úskrcení z důvodu mimořádně dlouhého kabelu.
- Chraňte přístroj před silnějšími nárazy.
- Síťový adaptér nevytahujte ze zásuvky za síťový kabel.
- V případě poškození síťového adaptéru a krytu přístroje se obraťte na zákaznický servis nebo příslušného prodejce, neboť oprava vyžaduje použití speciálních nástrojů.
- Odpojení od elektrické sítě je zajištěno pouze v případě, že je síťový adaptér vytážen ze zásuvky.
- Přístroj nepoužívejte v přítomnosti hořlavých směsí narkotizačních plynů a vzduchu, kyslíku nebo oxidu dusnatého.
- U tohoto přístroje není třeba provádět žádnou kalibraci, preventivní kontrolu ani údržbu.

- Přístroj nesmíte sami opravovat. Neobsahuje žádné součásti, které byste mohli sami opravovat.
- U přístroje neměňte nic bez souhlasu výrobce.
- Jestliže by byl přístroj změněn, musí být provedeny řádné testy a kontroly , které by zajistily bezpečnost při dalším používání přístroje.
- Nikdy přístroj nestavte tak, aby bylo obtížné odpojit ho od napájení.
- Před každým použitím se ujistěte, že je přístroj v nezávadném stavu. Pokud je přístroj poškozen, nepoužívejte ho.
- Dlouhodobé používání poškozené jednotky může být nebezpečné a může vést k úrazům nebo nežádoucím výsledkům.
- Kryt je vyrobený především z PC/ABS. Zvažte možné alergické reakce na tyto materiály.

## Všeobecné pokyny

### ⚠ Pozor

- V případě užívání léků tišících bolest, léků na snížení tlaku a antidepresiv se před použitím lampy s denním světlem poraďte se svým lékařem.
- Lidé s onemocněním sítnice a diabetici by se před použitím denního světla měli nechat vyšetřit očním lékařem.
- Nepoužívejte prosím v případě očních onemocnění, jako jsou šedý zákal, zelený zákal, onemocnění očního nervu a zánětu sklivce.
- V případě jakýchkoli zdravotních pochybností se poraďte se svým lékařem!
- Před použitím přístroje odstraňte celý obal.
- Na osvětlovací prostředek se nevztahuje záruka.

## Splošna opozorila

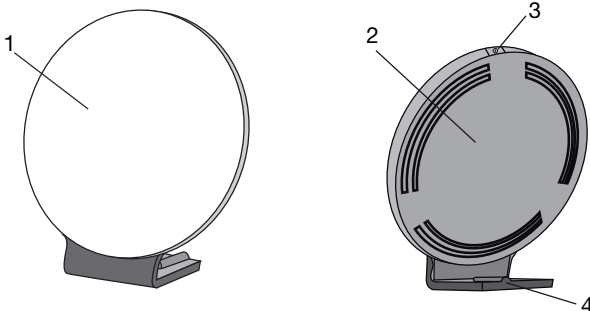
### ⚠ Pozor

- Přístroj nesmíte otvírat. Nepokoušejte se sami opravovat přístroj. Mohli byste si způsobit vážná zranění. V případě nerespektování zaniká záruka.
- V případě opravy se obraťte na zákaznický servis nebo na autorizovaného prodejce.

## 4. Popis zařízení

### Přehled

1. Stínítko
2. Kryt zadní strana
3. Tlačítko Zap/Vyp
4. Připojka síťového adaptéru



## 5. Uvedení do provozu

Vyjměte přístroj z fólie. Zkontrolujte, zda nedošlo k poškození nebo závadě přístroje. Jestliže u přístroje zjistíte poškození nebo závadu, nepoužívejte ho a obraťte se na zákaznický servis nebo na svého dodavatele.

### Postavení přístroje

Postavte přístroj na rovnou plochu. Přístroj by měl být umístěn tak, aby vzdálenost k uživateli byla mezi 20 cm a 60 cm. V této vzdálenosti je lampa neúčinnější.

## Připojení k síti

- Lampa s denním světlem se smí používat pouze se zde popsaným síťovým adaptérem, aby se zabránilo případnému poškození přístroje.
- Síťový adaptér zapojte do příslušné přípojky na zadní straně lampy s denním světlem. Síťový adaptér se smí připojit pouze k síťovému napětí uvedenému na typovém štítku.
- Po použití lampy s denním světlem nejdříve vytáhněte síťový adaptér ze zásuvky a poté z přístroje.

## **i** Upozornění:

- Dbejte na to, aby zásuvka byla v blízkosti místa instalace.
- Položte síťový kabel tak, aby o něj nikdo nemohl zakopnout.

## 6. Ovládání

1	Zasuňte síťový adaptér do přípojky.								
2	<b>Zapnutí lampy</b> ▶ Stiskněte tlačítko Zap/Vyp.								
3	<b>Používání lampy</b> Sedněte si co nejbliž k lampě, 20 cm až 60 cm. Během používání se můžete věnovat obvyklým činnostem. Můžete číst, psát, telefonovat atd. <ul style="list-style-type: none"><li>• Opakovaně se krátce podívejte do světla, protože absorpce, příp. působení probíhá očima/sítnicí.</li><li>• Lampu s denním světlem můžete používat tak často, jak chcete. Léčba je však neúčinnější, když provádíte terapii světlem v předepsaných časech minimálně 7 dní po sobě.</li><li>• Efektivní denní doba pro léčbu je mezi 6. hodinou ranní a 8. hodinou večerní a doporučuje se provádět 2 hodiny denně.</li><li>• Nedívejte se však do světla během celé doby použití, protože by mohlo dojít k nadměrnému podráždění sítnice.</li><li>• Začněte kratším ozařováním, které se v průběhu týdne prodlužuje.</li></ul> <b>Upozornění:</b> Po prvních aplikacích mohou nastat bolesti očí a hlavy, které během dalších sezení vymizí, protože si nervový systém zvykne na nové dráždění.								
4	<b>Na co byste měli dávat pozor</b> Doporučená vzdálenost během používání činí 20 - 60 cm. Tvář a lampa. Doba trvání aplikace závisí na vzdálenosti: <table border="1"><thead><tr><th>Vzdálenost</th><th>Doba trvání</th></tr></thead><tbody><tr><td>Do 20 cm</td><td>½ hodiny/denně</td></tr><tr><td>Do 40 cm</td><td>1 hodina/denně</td></tr><tr><td>Do 60 cm</td><td>2 hodiny/denně</td></tr></tbody></table> V zásadě platí: Čím blíže zdroji světla, tím kratší doba aplikace.	Vzdálenost	Doba trvání	Do 20 cm	½ hodiny/denně	Do 40 cm	1 hodina/denně	Do 60 cm	2 hodiny/denně
Vzdálenost	Doba trvání								
Do 20 cm	½ hodiny/denně								
Do 40 cm	1 hodina/denně								
Do 60 cm	2 hodiny/denně								
5	<b>Používání světla v delším časovém období</b> Používejte opakovaně v ročních obdobích s nižší intenzitou světla nejméně 7 po sobě jdoucích dní, příp. déle, podle vlastní potřeby. Léčbu provádějte zejména v ranních hodinách.								
6	<b>Vypnutí lampy</b> ▶ Stiskněte vypínač. Rozsvítí se kontrolka LED. Vytáhněte síťový adaptér ze zásuvky. <b>POZOR!</b> Lampa se při používání zahřívá. Než lampu uklidíte a/nebo zabalíte, nechte ji nejdříve dostatečně dlouhou dobu ochladit!								

## 7. Čištění a údržba přístroje

Čas od času je nutno přístroj vyčistit.

### Pozor

- Dbejte na to, aby dovnitř přístroje nevnikla voda!  
Před čištěním přístroj vypněte, odpojte ze sítě a nechte ochladit.
- Váhu nečistěte v myčce nádobí!  
K čištění používejte lehce navlhčenou utěrku.
- Pokud je přístroj zapojen, nedotýkejte se ho vlhkými rukama; na přístroj nesmí stříkat voda. Přístroj smí být používán pouze ve zcela suchém stavu.  
Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky a přístroj nenamáčejte.

## 8. Skladování

Jestliže přístroj nebudete delší dobu používat, odpojte ho od sítě a uschovejte na suchém místě mimo dosah dětí. Dodržujte podmínky pro skladování uvedené v kapitole „Technické údaje“.

## 9. Likvidace

V zájmu ochrany životního prostředí nelze přístroj po ukončení jeho životnosti likvidovat spolu s domácím odpadem. Likvidace se musí provést prostřednictvím příslušných sběrných míst ve vaší zemi. Přístroj zlikvidujte podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ). Pokud máte otázky, obraťte se na příslušný komunální úřad, který má na starosti likvidaci.



## 10. Co dělat v případě problémů?

Problém	Možná příčina	Náprava
Přístroj nesvítí	Vypínač je vypnutý	Stiskněte vypínač.
	Žádný proud	Zasuňte řádně síťovou zástrčku.
	Žádný proud	Síťový kabel je vadný. Obratě se na zákaznický servis nebo svého prodejce.
	Životnost diod byla překročena. Diody jsou vadné	V případě opravy se obraťte na zákaznický servis nebo na autorizovaného prodejce.

## 11. Technické údaje

Model č.	TL 50
Rozměry (ŠVH)	271 x 246 x 145 mm
Hmotnost	650 g (763 g se síťovým adaptérem)
Osvětlovací těleso	LED
Výkon	36 Watt
Intenzita světla	10.000 Lux (10-15 cm)
Záření	Výkon záření mimo viditelný rozsah světla (infračervené a ultrafialové) je tak nízký, že není závadný pro oči a kůži.
Provozní podmínky	+5 °C do +35 °C, relativní vlhkost vzduchu 15–90 %, rozsah tlaku 86–106 hPa
Podmínky pro skladování	-20 °C do +50 °C, relativní vlhkost vzduchu 15–90 %, rozsah tlaku 86–106 hPa
Klasifikace produktu	Externí napájení, třída ochrany II, IP21
Farbtemperatur der L Barevná teplota diod ED's	5.300 K (+/- 300 K)
Příslušenství	Síťový adaptér, návod k použití


Technické změny vyhrazeny.

Tento přístroj odpovídá požadavkům evropských směrnic pro lékařské výrobky 93/42/EHS a 2007/47/EHS a zákonu o lékařských výrobcích.

Tento přístroj odpovídá evropské normě EN60601-1-2 a podléhá zvláštním preventivním opatřením, která se týkají elektromagnetické kompatibility. Uvědomte si laskavě, že přenosná a mobilní vysokofrekvenční komunikační zařízení mohou mít na tento přístroj určitý vliv.

Přesnější údaje si můžete vyžádat na uvedené adrese zákaznického servisu nebo přečíst na konci přiloženého návodu k použití na str. 62–65.

## 12. Síťový adaptér

Model č.	MP45 – 240150 – AG
Vstup	100–240 V ~ 50/60 Hz
Výstup	24 VDC, 1,5 A, pouze ve spojení s přístrojem TL 50
Ochrana	Přístroj má dvojnásobnou ochrannou izolaci.
	Polarita přípojky stejnosměrného napětí
Klasifikace	IP22, třída ochrany II

